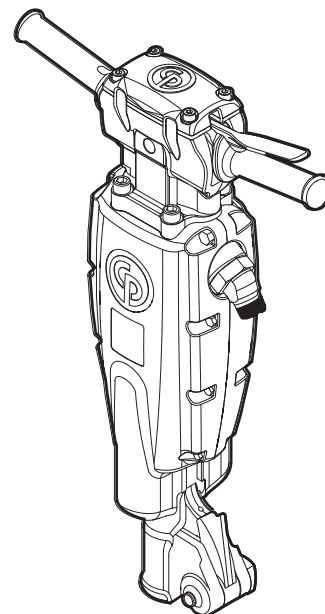


Safety and operating instructions

Handheld pneumatic breakers

CP 1210, CP 1260, CP 1290

- FR** Prescriptions de sécurité et instructions pour l'opérateur
Brise-béton pneumatiques portatifs
- DE** Sicherheits- und Betriebsanleitung
Hand-Druckluftschlämmer
- ES** Instrucciones de seguridad y de funcionamiento
Martillos neumáticos manuales
- PT** Instruções de segurança e operação
Demolidores pneumáticos manuais
- IT** Istruzioni per la sicurezza e per l'uso
Demolitori pneumatici manuali
- NL** Veiligheidsvoorschriften en bedieningshandleiding
Handbediende pneumatische sloophammers
- GR** Οδηγίες ασφάλειας και χειρισμού
Πνευματικοί θραυστήρες χειρός
- FI** Turvallisuusohjeet ja käyttöohje
Käsikäyttöiset paineilmaiskusarvat
- DK** Sikkerhedsinstruktioner og betjeningsvejledning
Håndholdte tryklufthammer
- NO** Sikkerhetsinstrukser og bruksanvisning
Håndholdte pneumatiske hammere
- SE** Säkerhetsinstruktion och instruktionsbok
Handhållna tryckluftsspett
- PL** Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi
Ręczny młot pneumatyczny



Contents

ENGLISH	4
FRANÇAIS	26
DEUTSCH	48
ESPAÑOL	70
PORTUGUÊS	92
ITALIANO	114
NEDERLANDS	136
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	158
SUOMI	180
DANSK	200
NORSK	220
SVENSKA	240
POLSKI	260

ENGLISH

Contents

Introduction 5

About the Safety and operating instructions 5

Safety instructions 6

- Safety signal words 6
- Personal precautions and qualifications 6
- Installation, precautions 6
- Operation, precautions 7
- Maintenance, precautions 11
- Storage, precautions 11

Overview 12

- Design and function 12
- Choosing the correct breaker for a task 12
- Main parts 12
- Labels 13

Installation 14

- Hoses and connections 14
- Methods to prevent freezing 14
- Connecting a water separator 14
- Lubrication 14
- Insertion tool 15

Operation 16

- Start and stop 16
- Operating 16
- When taking a break 17

Maintenance 18

- Every day 18
- Vibration reducing handles main parts 18
- Assembly instructions 19
- Periodic maintenance 20
- Tightening torques 21

Troubleshooting 21

Storage 22

Disposal 22

Technical data 23

- Machine data 23
- Noise and vibration declaration statement 23
- Additional vibration information 23
- Noise and vibration data 24

EC Declaration of Conformity 25

- EC Declaration of Conformity (EC Directive 2006/42/EC) 25

DANSK**Indhold**

Indledning	201
Om disse sikkerhedsinstruktioner og betjeningsvejledningen	201
Sikkerhedsinstruktioner	202
Sikkerhed, signalord	202
Personlige forholdsregler og kvalifikationer	202
Montering, forholdsregler	202
Betjening, forholdsregler	203
Vedligeholdelse, forholdsregler	206
Opbevaring, forholdsregler	207
Oversigt	208
Konstruktion og funktion	208
Valg af den rigtige tryklufthammer til opgaven	208
Hovedkomponenter	208
Mærkater	209
Montering	209
Slinger og tilslutninger	209
Metoder til forhindring af frysning	209
Tilslutning af en vandudskiller	210
Smøring	210
Indsætningsværktøj	210
Betjening	211
Start og stop	211
Betjening	212
Når der holdes pause	212
Vedligeholdelse	212
Hver dag	212
Vibrationsreducerende håndtags hovedkomponenter	213
Monteringsinstruktioner	213
Periodisk vedligeholdelse	214
Tilspændingsmomenter	215
Fejlfinding	216
Opbevaring	216
Bortskaffelse	216
Tekniske data	217
Maskinens data	217
Støj- og Vibrationserklæring	217
Supplerende oplysninger om vibrationer	217
Støj- og vibrationsdata	218
EF-overensstemmelseserklæring	219
EF-overensstemmelseserklæring (EF-direktiv 2006/42/EF)	219

Indledning

Tak fordi De valgte Chicago Pneumatic produkter. I mere end hundrede år har Chicago Pneumatic produkterne været kendt høj ydelse og unik design indenfor luftdrevet værktøjer.

I dag findes mærket over hele verden på et bredt udvalg af pneumatisk og hydraulisk værktøj omfattende mejselhamre, borehamre, rusthamre, pumper og meget mere.

Chicago Pneumatic har altid været fokuseret på levering af stærke og pålidelige produkter . der er lette at vedligeholde og giver kunden meget for pengene.

Yderligere information findes på www.cp.com

Construction Tools PC AB
Box 703
391 27 Kalmar
Sweden

Om disse sikkerhedsinstruktioner og betjeningsvejledningen

Formålet med instruktionerne er at give Dem viden om, hvordan tryklufthammeren anvendes effektivt og sikkert. Vejledningen indeholder desuden gode råd og giver anvisninger på regelmæssig vedligeholdelse af tryklufthammeren.

Det er nødvendigt, at De læser denne vejledning omhyggeligt og forstår alle anvisningerne, før De anvender tryklufthammeren for første gang.

Sikkerhedsinstruktioner

For at reducere risikoen for alvorlig tilskadekomst eller død for Dem selv eller andre skal De læse og forstå sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, inden De arbejder med, reparerer, vedligeholder eller udskifter tilbehør på maskinen.

Slå sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen op på de steder, hvor der arbejdes med maskinen, udlevér kopier til Deres ansatte, og sørg for, at alle læser sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, før de arbejder med eller vedligeholder maskinen.

Desuden bør operatøren, eller dennes arbejdsgiver, vurdere de specifikke risici, som kunne forekomme i forbindelse med brug af maskinen.

Sikkerhed, signalord

Signalordene Fare, Advarsel og Forsigtig har følgende betydninger:

FARE	Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke forhindres, vil medføre død eller alvorlig tilskadekomst.
ADVARSEL	Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke forhindres, kan medføre død eller alvorlig tilskadekomst.
FORSIGTIG	Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke forhindres, kan medføre mindre eller moderat tilskadekomst.

Personlige forholdsregler og kvalifikationer

Kun kvalificeret og trænet personale må betjene og vedligeholde maskinen. De skal rent fysisk være i stand til at håndtere godset, vægten og værktøjets kraft. Brug altid sund fornuft og god dømmekraft.

Personligt beskyttelsesudstyr

Anvend altid godkendt beskyttelsesudstyr. Operatører og alle andre personer i arbejdsområdet skal være iført beskyttelsesudstyr, herunder som et minimum:

- > Beskyttelseshjelm
- > Høreværn
- > Slagfaste beskyttelsesbriller med sidebeskyttelse
- > Åndedrætsværn når påkrævet
- > Beskyttelseshandsker
- > Passende sikkerhedsstøvler

- > Passende arbejdsdragt eller lignende beklædning (ikke løst siddende tøj), som dækker arme og ben.

Narkotika, alkohol eller medicin

▲ ADVARSEL Narkotika, alkohol eller medicin

Narkotika, alkohol eller medicin kan påvirke Deres dømmekraft og koncentrationsevne. Nedsat reaktionsevne og forkerte vurderinger kan medføre alvorlige ulykker eller dødsfald.

- ▶ Brug aldrig maskinen når De er træt eller under indflydelse af narkotika, alkohol eller medicin.
- ▶ Ingen personer, der er under indflydelse af narkotika, alkohol eller medicin, må betjene maskinen.

Montering, forholdsregler

▲ FARE Piskende luftslange

En trykluftslange der går løs, kan piske frem og tilbage og forårsage personskade eller dødsfald. Sådan reduceres risikoen:

- ▶ Kontrollér, at trykluftslangen og -forbindelserne ikke er beskadigede, udskift dem om nødvendigt.
- ▶ Kontrollér, at alle tryklufttilslutninger er sat ordentligt fast.
- ▶ Bær aldrig en trykluftmaskine i luftslangen.
- ▶ Forsøg aldrig at tage en trykluftslange af, der er under tryk. Sluk først for trykluft på kompressoren, og udluft derefter maskinen ved at aktivere start/stop-anordningen.
- ▶ Brug ikke lynkoblinger på værktøjsåbningen. Brug slangekoblinger med gevind af hærdet stål (eller materiale med tilsvarende stødsikkerhed).
- ▶ Når der bruges universale spiralkoblinger (klokoblinger), anbefaler vi, at der anbringes låsetapper og piskestop-sikkerhedskabler for beskytte mod et muligt forbindelsessvigt mellem slange og værktøj eller slange og slange.
- ▶ Ret aldrig en trykluftslange mod Dem selv eller andre. For at undgå risikoen for personskader, må trykluft aldrig benyttes til at blæse for eksempel støv, snavs eller lignende af tøjet.

**▲ ADVARSEL Udskudt
indsætningsværktøj**

Hvis værktøjsholderen på maskinen ikke står i låst position, kan værktøjet blive skudt ud med stor kraft og forårsage personskader.

- ▶ Start aldrig maskinen, mens indsætningsværktøjet skiftes.
- ▶ Før værktøjet udskiftes, skal maskinen standses og kraftforsyningen slås fra, hvorefter maskinen skal udluftes ved at aktivere start-/stop-anordningen.
- ▶ Ret aldrig indsætningsværktøjet mod dig selv eller andre.
- ▶ Sørg for at værktøjet er ført helt ind og at værktøjsholderen står i låst position, før maskinen startes.
- ▶ Kontrollér låsefunktionen ved at trække det indsatte værktøj kraftigt udad.

**▲ ADVARSEL Løstsiddende
indsætningsværktøj**

Hvis indsætningsværktøjets skaft ikke har den rigtige dimension, kan det resultere i, at indsætningsværktøjet tabes eller glider ud under arbejdet med fare for alvorlig tilskadekomst eller knuste hænder og fingre.

- ▶ Kontrollér, at værktøjsskaftet har den rette størrelse og længde i forhold til den bøsning der anvendes.
- ▶ Brug aldrig et indsætningsværktøj uden krave.

Betjening, forholdsregler

▲ FARE Eksplosionsfare

Hvis et indsætningsværktøj kommer i kontakt med sprængstoffer eller eksplosive gasser, kan der ske en eksplosion. Når der arbejdes på visse materialer og når der bruges visse materialer, kan der opstå gnister og antændelse. Eksplosioner kan føre til alvorlige skader eller dødsfald.

- ▶ Arbejd aldrig med maskinen i et eksplosionsfarligt miljø.
- ▶ Brug aldrig maskinen i nærheden af brændbare materialer, dampe eller støv.
- ▶ Kontrollér, at der ikke er skjulte kilder af gas eller sprængstoffer.

▲ ADVARSEL Uventede bevægelser

Det indsatte værktøj udsættes for kraftige påvirkninger, når maskinen bruges. Det indsatte værktøj kan knække på grund af metaltræthed efter nogen tids brug. Hvis det indsatte værktøj knækker eller sætter sig fast, kan der opstå uventede bevægelser, som kan forårsage uheld. Man kan endvidere komme til skade, hvis man mister balancen eller snubler.

- ▶ Sørg for altid at stå sikkert med en skulderbredde mellem fødderne og kropsvægten ligeligt fordelt.
- ▶ Inspicér altid udstyret før brug. Anvend aldrig udstyret, hvis De har mistanke om, at det er beskadiget.
- ▶ Sørg for at håndtagene er rene og fri for fedt og olie.
- ▶ Hold fødderne i sikker afstand fra det indsatte værktøj.
- ▶ Stå fast, og hold altid fast i maskinen med begge hænder.
- ▶ Start aldrig maskinen, mens den ligger på jorden.
- ▶ Undlad at 'ride' på maskinen med det ene ben over håndtaget.
- ▶ Slå eller misbrug aldrig udstyret.
- ▶ Kontrollér regelmæssigt indsætningsværktøjet for slid, og kontrollér, om der er tegn på beskadigelse eller synlige revner.
- ▶ Vær opmærksom og se på det, De laver.

▲ ADVARSEL Støv- og damprisiko

Støv og/eller damp, som opstår eller spredes ved brug af denne maskine kan forårsage alvorlig og permanent sygdom, lidelse eller anden legemlig skade (for eksempel silikose eller anden irreversibel lungesygdom, som kan være livsfarlig, kræft, fødselsdefekter og/eller hudinflammationer).

Nogle slags støv og damp, som opstår ved boring, brydning, hamring, savning, slibning og andre byggeaktiviteter, indeholder substanser, som staten Californien og andre myndigheder har erklæret ansvarlige for åndedrætssygdomme, kræft, fødselsdefekter eller anden forplantningsskade. Nogle eksempler på sådanne substanser er:

- > Krystallinsk kvarts, cement og andre murværksmaterialer.
- > Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.
- > Bly fra blybaseret maling.

Stol ikke på, hvad du ser, når du vil afgøre, om der er støv eller damp i luften, for støv og damp i luften kan være usynlig for det blotte øje.

Gør følgende for at reducere risikoen for at blive udsat for støv og damp:

- ▶ Foretag en arbejdspladsspecifik risikovurdering. Risikovurderingen skal omfatte støv og damp, som opstår ved brug af maskinen, og eventuelt allerede eksisterende generende støv.
- ▶ Anvend passende teknikker til at minimere mængden af støv og damp i luften og en ophobning af det på udstyr, overflader, tøj og legemsdele. Eksempler på teknikker: udblæsningsventilation og støvopsamlingsystemer, vandforstøvere og vådboring. Kontroller støv og damp, der hvor det opstår, hvis det er muligt. Sørg for, at de forskellige anordninger er monteret korrekt, vedligeholdes og bruges rigtigt.
- ▶ Bær, vedligehold og brug åndedrætsværn rigtigt som anvist af Deres arbejdsgiver og som det kræves af arbejdssundheds- og sikkerhedsforskrifterne. Åndedrætsværnet skal være effektivt for den type substanser, det drejer sig om (og om muligt godkendt af en kompetent offentlig myndighed).
- ▶ Arbejd i et godt ventileret område.
- ▶ Hvis maskinen har en udblæsning, skal den ledes således, at genen ved støv reduceres i den støvfylde omgivelse.
- ▶ Brug og vedligehold maskinen som anbefalet i sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen

- ▶ Vælg, vedligehold og udskift forbrugsvarer/ indsætningsværktøjer/ andet tilbehør som anbefalet i sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen. Forkert valg eller mangel på vedligeholdelse af forbrugsvarer/ indsætningsværktøjer/ andet tilbehør kan forårsage unødvendig forøgelse af støv eller damp.
- ▶ Bær vaskbart eller engangsbeskyttelsestøj på arbejdsstedet, og tag bad og skift til rent tøj, før arbejdspladsen forlades for derved at begrænse påvirkning fra støv og damp på Dem selv, andre mennesker, biler, hjem og andre områder.
- ▶ Undgå at spise, drikke og ryge på områder, hvor der er støv og damp.
- ▶ Vask Deres hænder og ansigt omhyggeligt så hurtigt som muligt, efter at de har forladt det eksponerede område, og altid inden De spiser, drikker, ryger eller har kontakt med andre mennesker.
- ▶ Overhold alle relevante love og bestemmelser, herunder arbejdssundheds- og sikkerhedsforskrifter.
- ▶ Deltag i de luftovervågningsprogrammer, helbredsundersøgelser og sundheds- og sikkerhedsstræningsprogrammer, som Deres arbejdsgiver eller erhvervsorganisationer tilbyder i henhold til arbejdssundheds- og sikkerhedsforskrifter og anbefalinger. Rådfør Dem med en læge, som har erfaring med relevant arbejdsmedicin.
- ▶ Samarbejd med Deres arbejdsgiver og erhvervsorganisation for at reducere udsættelsen for støv og damp på arbejdspladsen og for at reducere risiciene. Effektive sundheds- og sikkerhedsprogrammer, foranstaltninger og fremgangsmåder til beskyttelse af arbejdstagere og andre mod farlig udsættelse for støv og damp skal etableres og implementeres baseret på rådgivning fra sundheds- og sikkerhedseksperter. Rådfør Dem med eksperter.
- ▶ Rester af farlige substanser på maskinen kan udgøre en risiko. Maskinen skal rengøres omhyggeligt, før der udføres vedligeholdelsesarbejde på den.

▲ ADVARSEL Projektiler

Fejl på arbejdsemnet, på tilbehør eller på selve maskinen kan frembringe projektiler med høj hastighed. Når der arbejdes, kan splinter eller andre partikler fra det bearbejdede materiale blive til projektiler og forårsage personskade, hvis de rammer operatøren eller andre personer. Sådan reduceres risikoen:

- ▶ Brug godkendt personligt beskyttelsesudstyr og sikkerhedshjelm, herunder stødresistent øjenværn med sidebeskyttelse.
- ▶ Sørg for, at uautoriserede personer ikke får adgang til arbejdsområdet.
- ▶ Hold arbejdsstedet rent og frit for fremmedlegemer.
- ▶ Sørg for, at arbejdsemnerne er sikkert fastgjort.

▲ ADVARSEL Splintrisiko

Hvis man bruger indsætningsværktøjet som et håndholdt hammerværktøj, kan det føre til at splinter rammer operatøren, så denne kommer til skade.

- ▶ Brug aldrig et indsætningsværktøj som håndholdt hammerværktøj. De er specielt designet og varmebehandlet til kun at bruges i en maskine.

▲ ADVARSEL Risiko for at glide, snuble og falde

Der er risiko for at glide, snuble eller falde, for eksempel ved at snuble over slanger eller andre genstande. Man kan komme til skade ved at glide, snuble eller falde. Sådan reduceres risikoen:

- ▶ Sørg for, at der ikke findes slanger eller andre genstande på Deres eller andre personers vej.
- ▶ Sørg for, at De altid står sikkert med en skulderbredde mellem fødderne og kropsvægten ligeligt fordelt.

▲ ADVARSEL Risiko ved manglende bevægelse

Når De bruger maskinen til at udføre arbejdsrelaterede opgaver, oplever De måske ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke eller andre dele af kroppen.

- ▶ Indtag en behagelig kropsholdning og oprethold samtidig et sikkert fodfæste og undgå akavede arbejdsstillinger.
- ▶ Det hjælper med til at undgå ubehag og træthed, hvis man skifter stilling under lange arbejdsopgaver.
- ▶ I tilfælde af vedvarende eller tilbagevendende symptomer, skal en kvalificeret specialist konsulteres.

▲ ADVARSEL Fare pga. vibrationer

Normal og korrekt brug af maskinen udsætter operatøren for vibrationer. Udsættes man regelmæssigt og hyppigt for vibrationer, kan det forårsage eller bidrage til at forværre skader eller sygdomme i operatørens fingre, hænder, håndled, arme, skuldre og/eller nerver og blodtilførsel eller andre dele af kroppen, også svækkende og/eller permanente skader eller sygdomme, som kan udvikle sig gradvist over perioder på uger, måneder eller år. Sådanne skader eller sygdomme kan også være kredsløbsskader, skader på nervesystemet, ledskaeder og muligvis skader på andre af kroppens strukturer. Hvis der på noget tidspunkt optræder følelsesløshed, vedvarende tilbagevendende ubehag, brændende fornemmelse, stivhed, dunken, snurren, smerter, klodsethed, svækket gribeevne, hvidfarvning af huden eller andre symptomer, uanset om det sker under arbejde med maskinen eller ikke, må der ikke længere arbejdes med maskinen, arbejdsgiveren skal informeres og der skal søges lægehjælp. Fortsat brug af maskinen efter, at der har været den slags symptomer, kan øge risikoen for, at symptomerne bliver mere alvorlige og/eller permanente. Brug og vedligehold maskinen som anbefalet i denne vejledning, så der undgås unødigt forøgelse af vibrationer.

Følgende kan være med til at reducere vibrationspåvirkningen for operatøren:

- ▶ Lad værktøjet gøre arbejdet. Hold så let på maskinen, som behørig kontrol og sikker betjening tillader.
- ▶ Hvis maskinen har vibrationsabsorberende håndtag, skal de holdes i en midterposition og bør ikke presses til endestop.
- ▶ Når slagfunktionen er aktiveret, bør Deres eneste kontakt med maskinen være Deres hænder på håndtaget eller håndtagene. Undgå enhver anden kontakt, for eksempel at støtte nogen del af kroppen mod maskinen eller at læne Dem mod maskinen i et forsøg på at forstærke slagkraften. Det er også vigtigt, at start- og stopanordningen ikke er tilkoblet, når værktøjet trækkes væk fra den flade, der arbejdes på.
- ▶ Sørg for, at det indsatte værktøj er godt vedligeholdt (herunder dets skæreevne, hvis det er et skærende værktøj), ikke er slidt, og at det har den rigtige størrelse. Hvis der anvendes indsætningsværktøjer, som ikke er ordentligt vedligeholdt, eller som er slidte eller ikke har den rigtige størrelse, tager det længere tid at udføre arbejdet (og længere vibrationspåvirkning), som kan medføre eller bidrage til, at operatøren udsættes for højere vibrationsniveauer.

- ▶ Indstil straks arbejdet, hvis maskinen pludseligt begynder at vibrere kraftigt. Før arbejdet genoptages, skal årsagen til de forstærkede vibrationer findes og fjernes.
- ▶ Undlad altid at tage fat i, holde om eller røre ved det indsatte værktøj, når maskinen er i brug.
- ▶ Tag imod sundhedskontrol eller -overvågning, helbredsundersøgelser og træningsprogrammer, når det tilbydes af Deres arbejdsgiver, og når det er påbudt ved lov.
- ▶ Tag varmt tøj på og hold Deres hænder varme og tørre, når De arbejder i kulde.
- ▶ Udsugningsluften er stærkt afkølet og må ikke komme i kontakt med operatøren. Led altid udsugningsluften bort fra hænder og krop.

Se „Støj- og vibrationsdeklarationen“ for maskinen, herunder også de deklarerede vibrationsværdier. Disse informationer findes sidst i sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen.

- ◆ Overhold det anbefalede lufttryk ved arbejde med maskinen. Hvis der arbejdes med et højere eller lavere lufttryk, kan det resultere i højere vibrationsniveauer.

⚠ FARE El-fare

Maskinen er ikke elektrisk isoleret. Hvis maskinen kommer i kontakt med elektricitet, kan det resultere i alvorlige skader eller død.

- ▶ Betjen aldrig maskinen i nærheden af el-ledninger eller anden el-kilde.
- ▶ Kontrollér, at der ikke er skjulte ledninger eller andre elektricitetskilder i arbejdsområdet.

⚠ ADVARSEL Fare ved skjulte genstande

Når der arbejdes, udgør skjulte ledninger og rør en fare, som kan resultere i alvorlige skader.

- ▶ Kontrollér materialernes sammensætning før arbejdsstart.
- ▶ Pas på skjulte kabler og rør, f.eks. til elektricitet, telefon, vand, gas og spildevand etc.
- ▶ Hvis det ser ud til, at værktøjet har ramt en skjult genstand, skal der straks slukkes for maskinen.
- ▶ Før der fortsættes, skal det sikres, at der ikke er fare på færde.

⚠ ADVARSEL Utilsigtet start

Utilsigtet start af maskinen kan forårsage skader.

- ▶ Hold hænderne væk fra start/stop-anordningen, indtil De er klar til at starte maskinen.
- ▶ Lær hvordan maskinen slås fra, hvis der opstår en nødsituation.
- ▶ Slip straks start-/stop-anordningen, i alle tilfælde hvor kraftforsyningen afbrydes.
- ▶ Når der monteres eller fjernes indsætningsværktøjer, skal lufttilførslen slukkes, maskinen udluftes ved at trykke på start-/stopanordningen og maskinen tages fra kraftforsyningen.

⚠ ADVARSEL Støjrisiko

Høje støjniveauer kan forårsage permanent og invaliderende høretab og andre problemer, som f.eks. tinnitus (ringende, summende, fløjtende eller brummende lyde i ørerne). For at reducere risikoen og forebygge unødvendig forøgelse af støjniveauer, er det:

- ▶ Vigtigt med en risikovurdering af disse farer og implementering af passende kontrolforanstaltninger.
- ▶ Betjen og vedligehold maskinen som anbefalet i denne vejledning.
- ▶ Vælg, vedligehold og udskift indsætningsværktøjet som anbefalet i denne vejledning.
- ▶ Hvis maskinen har en lyd-dæmper kontrolleres, at den sidder rigtigt og er i god driftstilstand.
- ▶ Brug altid høreværn.
- ▶ Brug dæmpningsmateriale for at forhindre, at arbejdsredskaberne „ringer“.

Vedligeholdelse, forholdsregler

⚠ ADVARSEL Maskinmodifikation

Enhver modifikation af maskinen kan medføre personskade for Dem selv og andre.

- ▶ Modificér aldrig maskinen. Modificerede maskiner dækkes ikke af garanti eller produktansvar.
- ▶ Anvend altid originale dele, skæreværktøj/indsætningsværktøj og tilbehør.
- ▶ Udskift omgående beskadigede dele.
- ▶ Udskift slidte komponenter i god tid.

▲ FORSIGTIG Varmt indsætningsværktøj

Indsætningsværktøjets spids kan blive varm og skarp, når den bruges. Berøring kan medføre forbrændinger og snitsår.

- ▶ Rør aldrig ved et varmt eller skarpt indsætningsværktøj.
- ▶ Vent indtil indsætningsværktøjet er kølet af, inden der udføres vedligeholdelsesarbejde.

▲ ADVARSEL Risiko ved indsætningsværktøj

Uforsætlig betjening af start-/stopanordningen under vedligeholdelse eller montering kan forårsage alvorlige uheld, hvis kraftforsyningen er tilsluttet.

- ▶ Efterse, rens, monter eller fjern aldrig indsætningsværktøj, når kraftforsyningen er tilsluttet.

Opbevaring, forholdsregler

- ◆ Opbevar maskinen et sikkert sted, hvor den er uden for børns rækkevidde og låst inde.

Oversigt

For at reducere risikoen for alvorlig tilskadekomst eller død for Dem selv eller andre skal De læse og forstå sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, inden De arbejder med, reparerer, vedligeholder eller udskifter tilbehør på maskinen.

Konstruktion og funktion

Denne vejledning er gyldig for CP 1210, CP 1260 og CP 1290. CP 1210, CP 1260 og CP 1290 er konstrueret til brug ved middelsvær til svær nedbrydning af materialer som beton og asfalt. Tryklufthammerne er beregnet til vertikal brug. Ingen anden anvendelse er tilladt. Det korrekte indsætningsværktøj vælges ved hjælp af reservedelslisten.

Valg af den rigtige tryklufthammer til opgaven

Det er vigtigt at vælge den rigtige størrelse tryklufthammer til det arbejde, der skal udføres.

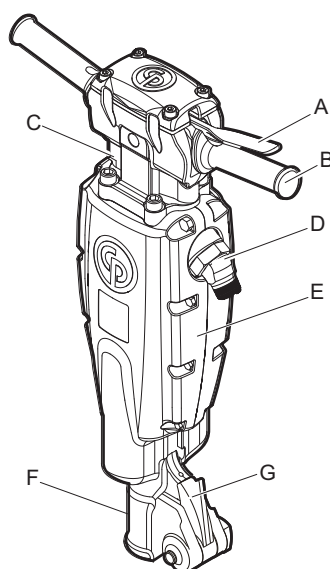
Hvis der anvendes en for lille tryklufthammer, vil arbejdet tage længere tid.

Hvis der anvendes en for stor hammer, skal den flyttes hyppigt, hvilket er unødigt trættende for operatøren.

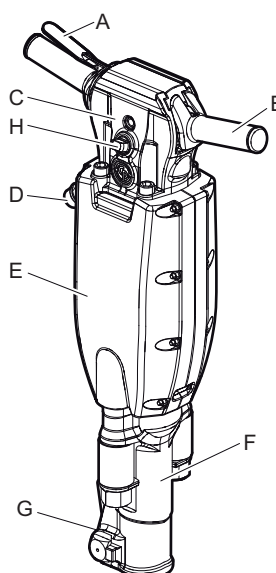
En enkel regel for valg af den rigtige størrelse tryklufthammer siger, at et stykke afbrækket materiale af normal størrelse skal kunne fjernes fra det, der arbejdes på, i løbet af 10-20 sekunder.

- > Hvis det tager mindre end 10 sekunder, bør der vælges en mindre tryklufthammer.
- > Hvis det tager mere end 20 sekunder, bør der vælges en større tryklufthammer.

Hovedkomponenter



CP 1210



CP 1260 og 1290

- A. Udløser (start/stop anordning)
- B. Håndtag
- C. Bagstykke
- D. Luftindtag
- E. Lyddæmper
- F. Forstykke
- G. Lås
- H. Smøreanordning

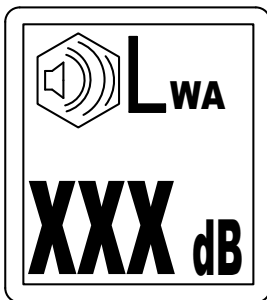
Mærkater

Maskinen er forsynet med mærkater, som indeholder vigtige informationer om personlig sikkerhed og maskinens vedligeholdelse. Mærkaterne skal være i en sådan tilstand, at de nemt kan læses. Nye mærkater kan bestilles fra reservedelslisten.

Typeskilt

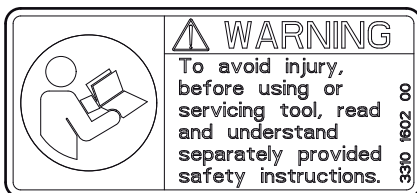
- A. Maskintype
- B. Maksimalt tilladt tryk for tryklufforsyning
- C. Serienummer
- D. Advarselssymbolet sammen med bogsymbolet betyder, at brugeren skal læse sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, før maskinen anvendes første gang.
- E. CE-symbolet betyder, at maskinen er EU-godkendt. Se EU-deklarationen, som følger med maskinen, for yderligere information. Hvis CE-symbolet mangler, betyder det, at maskinen ikke er EU-godkendt.

Støjniveau-mærkat



Mærkaten angiver det garanterede støjniveau i henhold til EU-direktiv 2000/14/EF. Se „Tekniske data“ vedrørende det nøjagtige støjniveau.

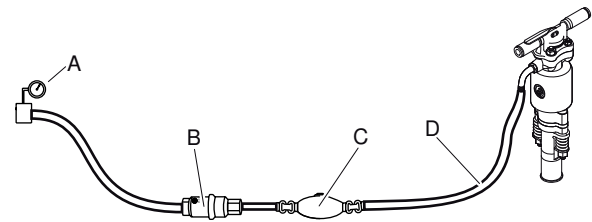
Sikkerhedsmærkat



For at undgå tilskadecomst skal de separat udleverede sikkerhedsinstruktioner læses og forstås, inden værktøjet bruges eller vedligeholdes.

Montering

Slanger og tilslutninger



- A. Trykluffkilde
 - B. Vandudskiller (ekstraudstyr)
 - C. Smøreanordning (ekstraudstyr)
 - D. Maks. 10 feet (3 meter) trykluffslange mellem smøreanordningen og maskinen.
- ♦ Kontrollér, at De anvender det anbefalede arbejdstryk, 87 psig (6 bar (e)).
 - ♦ Det maksimalt tilladte lufttryk, 90 psig (6,2 bar (e)), må ikke overskrides.
 - ♦ Blæs eventuelle urenheder ud af trykluffslangen, før den sættes til maskinen.
 - ♦ Vælg en trykluffslange i korrekt dimension og længde. Slanger på op til 100 feet (30 meter) bør have en indvendig minimumsdiameter på $\frac{3}{4}$ in. (19 mm). Slanger på mellem 100 og 330 feet (30 og 100 meter) bør have en indvendig minimumsdiameter på 1 in. (25 mm).

Metoder til forhindring af frysning

Isdannelse i lyddæmperen kan forekomme, når den omgivende lufts temperatur er 32-50 °F (0-10 °C) og den relative luftfugtighed er høj.

Maskinen er konstrueret til at undgå isdannelse i lyddæmperen. Alligevel kan der under ekstreme forhold dannes is i lyddæmperen.

Følgende kan gøres for at modvirke risikoen for isdannelse:

- ♦ Brug CP Airolene Plus Tool Oil som smøremiddel. CP Airolene Plus Tool Oil modvirker tilfrysning.
- ♦ Brug en vandudskiller.

Tilslutning af en vandudskiller

Der skal anvendes en tilstrækkeligt lang slange mellem kompressoren og vandudskilleren for at sikre, at vanddampen afkøles og kondenseres i slangen, før den når frem til vandudskilleren.

Hvis den omgivende temperatur er under 32°F (0°C), skal slangen være kort nok til at forhindre, at vandet fryser i slangen, før det når frem til vandseparatoren.

Smøring

Smøring

Smøremidlet er vigtigt for maskinens funktion og har stor indvirkning på maskinens levetid. For at sikre tilførsel af den korrekte mængde olie, bør en smøreanordning tilkobles luftslangen. Brug af Chicago Pneumatic luftlednings-smøreanordning anbefales. God smøring sikres ved, at luftslangen mellem smøreanordningen og trykluftværktøjet ikke er længere end 10 feet (3 m).

For meget smøremiddel kan give startproblemer, mangel på kraft eller ujævn ydelse.

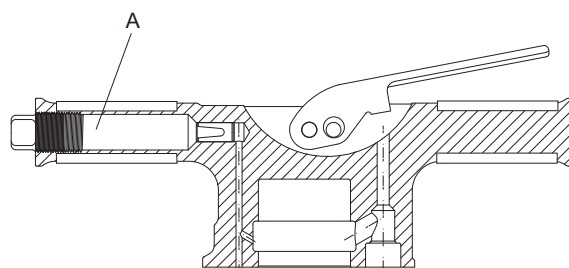
Brug et syntetisk smøremiddel som for eksempel CP Airolene Plus Tool Oil eller mineralsk olie med de egenskaber, der anbefales i nedenstående tabel.

Smøremiddel	Temperatur område °F (°C)	Viskositet
CP Airolene Plus Tool Oil	-4 til +120 (-20 til +50)	-
Olie til trykluftsværktøj	-4 til +60 (-20 til +15)	100-150 SUS (ISO VG 22-32)
Olie til trykluftsværktøj	+60 til +120 (+15 til +50)	225-350 SUS (ISO VG 46-68)

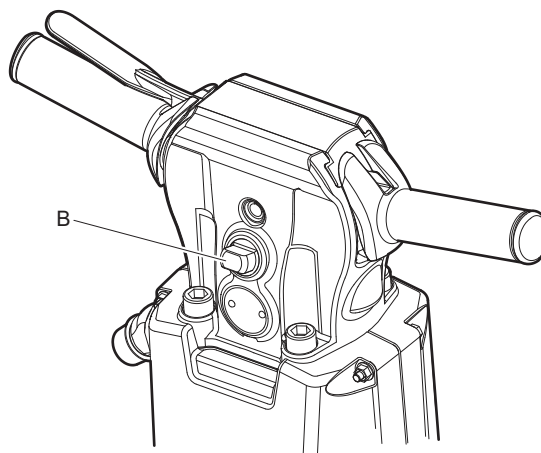
Det anbefales, at olien indeholder et rusthæmmende middel.

Kontrol af niveau og påfyldning af smøremiddel

- ◆ Oliestanden skal kontrolleres hver dag.
- ◆ Tør af rundt om olieproppen og fjern den.
- ◆ Kontrollér, at gevindene ikke er beskadigede eller nedslidte.
- ◆ Enhver del med beskadigede eller slidte gevind skal udskiftes.
- ◆ Påfyld smøremiddel i (A) eller (B).



CP 1260, CP 1260 S, CP 1290 og CP 1290 S



CP 1260 SVR og CP 1290 SVR

- ◆ Spænd proppen godt til og aftør al overskydende olie.

Indsætningsværktøj

▲ FORSIGTIG Varmt indsætningsværktøj

Indsætningsværktøjets spids kan blive varm og skarp, når den bruges. Berøring kan medføre forbrændinger og snitsår.

- ▶ Rør aldrig ved et varmt eller skarpt indsætningsværktøj.
- ▶ Vent indtil indsætningsværktøjet er kølet af, inden der udføres vedligeholdelsesarbejde.

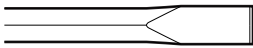
BEMÆRK Afkøl aldrig et varmt indsætningsværktøj i vand, det kan føre til skørhed og tidligt svigt.

Valg af det korrekte indsætningsværktøj

Valg af rigtigt indsætningsværktøj er en forudsætning for korrekt maskinfunktion. Det er vigtigt, at vælge indsætningsværktøjer af høj kvalitet for at undgå unødvendig maskinskade.

Maskinen kan blive ødelagt, hvis De anvender forkerte indsætningsværktøjer.

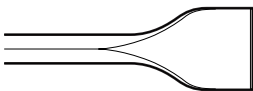
Anbefalede indsætningsværktøjer står på reservedelslisten til maskinen.

Smal mejsel

Den smalle mejsel bruges til nedbrydnings- og skærearbejde i beton og andre typer hårdt materiale.

Spidsmejsel

Spidsmejslen bør kun anvendes til at lave huller i beton og andre typer hårdt materiale.

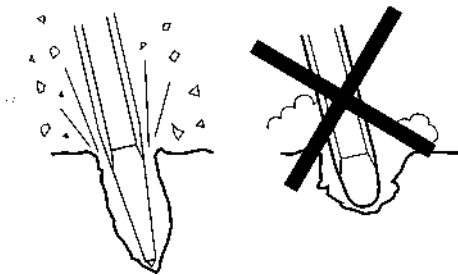
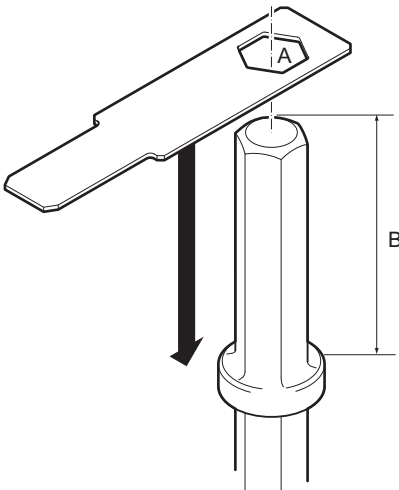
Bredbladet mejsel

Den brede mejsel anvendes til bløde materialer, som f.eks. asfalt og frossen jord.

▲ ADVARSEL Vibrationsrisiko

Brug af indsætningsværktøjer, som ikke opfylder nedennævnte kriterier, vil medføre længere arbejdstid til opgaven, og kan medføre udsættelse for højere vibrationsniveauer. Et slidt værktøj medfører også længere arbejdstid.

- ▶ Sørg for, at det indsatte værktøj er godt vedligeholdt, ikke er udslidt og har den rigtige størrelse.
- ▶ Brug altid et skarpt værktøj, så De kan arbejde effektivt.

**Kontrol af slid på værktøjsskaft**

Brug måleværktøjet, der svarer til dimensionen på indsætningsværktøjets skaft. I afsnittet "Tekniske data" kan du finde de korrekte mål på værktøjsskaftet.

- > Kontroller, om hullet (A) på måleværktøjet kan skubbes ned over skaftet på indsætningsværktøjet. Hvis det er muligt, betyder det, at skaftet er slidt op, og at indsætningsværktøjet skal udskiftes.
- > Kontroller, at længden (B) svarer til den bestilte maskintype.

Indsætning og fjernelse af værktøjet

Når indsætningsværktøjet monteres/fjernes, skal følgende instruktioner altid følges:

- ◆ Forebyggelse af utilsigtet start: Slå først tryklufften fra ved kompressoren, og udluft derefter maskinen ved at aktivere start/stop-anordningen. Maskinen kobles fra strømkilden.
- ◆ Inden indsætning af et værktøj skal værktøjsskaftet smøres med fedt.
- ◆ Montering/fjernelse af indsætningsværktøjet.
- ◆ Luk værktøjsholderen og kontroller låsefunktionen ved at rykke det indsatte værktøj kraftigt udad.

Betjening**▲ ADVARSEL Utilsigtet start**

Utilsigtet start af maskinen kan forårsage skader.

- ▶ Hold hænderne væk fra start/stop-anordningen, indtil De er klar til at starte maskinen.
- ▶ Lær hvordan maskinen slås fra, hvis der opstår en nødsituation.
- ▶ Stands maskinen omgående i tilfælde af afbrydelse af kraftforsyningen.

Start og stop

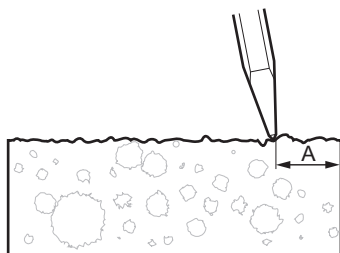
Start trykluffthammeren ved at trykke ned på udløseren.

Stop trykluffthammeren ved at slippe udløseren. Udløseren går automatisk tilbage til stopstillingen.

Betjening

Start af boring

- ◆ Stå i en stabil stilling, med fødderne i sikker afstand fra det indsatte værktøj.
- ◆ Pres værktøjet mod arbejdsfladen, inden maskinen startes.
- ◆ Start boringen i en sådan afstand fra kanten, at maskinen er i stand til at bryde materialet uden vægtstangsvirkning.
- ◆ Prøv aldrig på at bryde for store stykker af. Tilpas brydeafstanden (A), så indsætningsværktøjet ikke sætter sig fast.



Brydning

- ◆ Lad maskinen gøre arbejdet, og lad være med at presse for hårdt. Det vibrationsdæmpende håndtag må under ingen omstændigheder presses helt ned til basen.
- ◆ For trykluffthammere med vibrationsdæmpende håndtag: Fremføringskraften skal justeres således, at håndtaget er trykket „halvvejs“ ned. Den bedste vibrationsdæmpnings- og brydningseffekt opnås i denne stilling.
- ◆ Undgå at arbejde i ekstremt hårde materialer, f.eks. granit og direkte på jernarmeringer, som ville give kraftige vibrationer.
- ◆ Enhver form for tomgang, betjening uden indsætningsværktøj eller arbejde med en opløftet maskine skal undgås.
- ◆ Når maskinen er løftet op, må start-/stopanordningen ikke være aktiveret.
- ◆ Kontrollér jævnligt, at maskinen er velsmurt.

Når der holdes pause

- ◆ Når De holder pause, skal maskinen altid opbevares på en måde, så der ikke er risiko for, at den startes utilsigtet. Sørg for at anbringe maskinen på jorden, så den ikke kan falde ned.
- ◆ Ved længere pauser, eller når arbejdspladsen forlades: Sluk først for kraftforsyningen og udluft derefter maskinen ved at aktivere start/stop-anordningen.

Vedligeholdelse

Regelmæssig vedligeholdelse er et grundlæggende krav til fortsat sikker og effektiv brug af maskinen. Følg vedligeholdelsesinstruktionerne omhyggeligt.

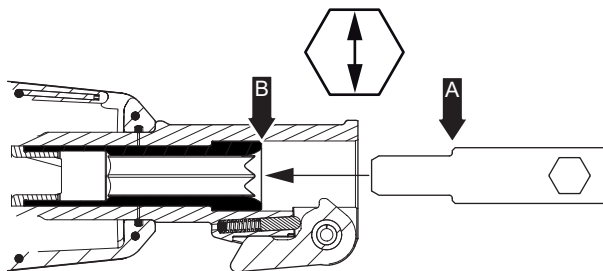
- ◆ Før du starter med vedligeholdelse af maskinen, skal du rengøre den for at undgå at blive udsat for farlige stoffer. Se "Risiko for støv og røg".
- ◆ Brug kun godkendte reservedele. Skader eller fejl, som opstår på grund af ikke-godkendte reservedele, dækkes ikke af garanti eller produktansvar.
- ◆ Ved rensning af mekaniske dele med et opløsningsmiddel, skal gældende sundheds- og sikkerhedsbestemmelser overholdes, og der skal være tilstrækkelig ventilation.
- ◆ Ved behov for et større eftersyn af maskinen, kontaktes nærmeste autoriserede værksted.
- ◆ Kontrollér efter hvert eftersyn, at maskinens vibrationsniveau er normalt. Hvis det ikke er tilfældet, kontaktes nærmeste autoriserede værksted.

Hver dag

Før der udføres vedligeholdelsesarbejde eller skiftes indsætningsværktøj på trykluftmaskiner, skal der altid slukkes for lufttilførslen, og maskinen skal udluftes ved at trykke på start-/stopanordningen. Tag derefter luftslangen af maskinen.

- ◆ Rens maskinen, og efterse den og dens funktioner hver dag, inden arbejdet begyndes.
- ◆ Efterse værktøjsholderen for slid, og kontroller dens funktion.
- ◆ Udfør et generelt eftersyn for lækager og skader.
- ◆ Kontroller, at luftindtagsniplen er spændt fast, og at klokoblingen er fri for skader.

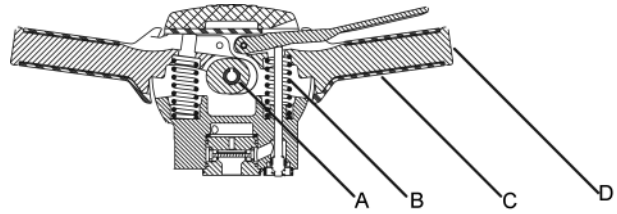
- ◆ Kontroller at bagstykkeboltene er spændt fast iht. afsnittet "Tilspændingsmomenter" og at den samlede længde for forstykkets fjedre eller buffere svarer til målene i samme afsnit.
- ◆ For at maskinen kan bevare de specificerede vibrationsværdier, bør følgende altid kontrolleres:
- ◆ For stort et spillerum mellem indsætningsværktøjets skaft og mejselbøsningen vil give øgede vibrationer. For at undgå at operatøren udsættes for vibrationer i overdreven grad, skal mejselbøsningen kontrolleres for slid. Brug den måler, som svarer til indsætningsværktøjets skaftdimension.



Hvis måleinstrumentet (punkt A) kan skubbes helt ind i mejselboringen (til punkt B), skal mejselbøsningen eller forstykket omgående udskiftes. Se også „Kontrol af slid på værktøjsskaftet“, når indsætningsværktøjets skaft kontrolleres.

- ◆ Hvis maskinen har vibrationsreducerende håndtag, skal disses funktion kontrolleres.
- ◆ Kontroller, at håndtagene kan bevæge sig frit (op-ned) og aldrig blokerer.
- ◆ Kontroller at fjedrene ikke er beskadiget, se „Vibrationsreducerende håndtags hovedkomponenter“.
- ◆ Udskift omgående beskadigede dele.
- ◆ Udskift slidte komponenter i god tid.
- ◆ Sørg for, at alt tilsluttet og tilhørende udstyr, såsom slanger, vandudskillere og smøreanordninger vedligeholdes korrekt.

Vibrationsreducerende håndtags hovedkomponenter



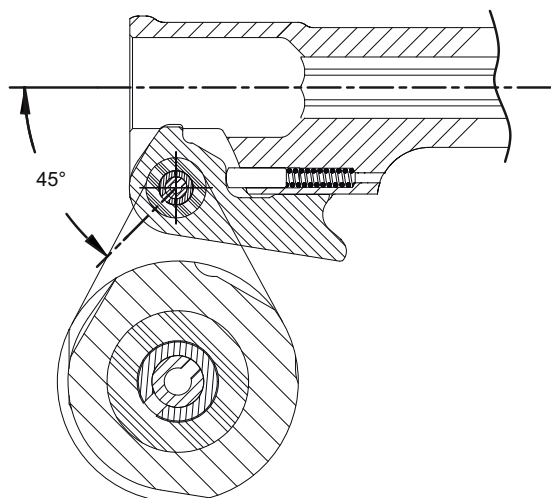
- A. Leje
- B. Fjeder
- C. Gummigreb
- D. Håndtag

Monteringsinstruktioner

Der skal tages passende hensyn ved samling og adskillelse af værktøjet for at undgå afgratning, ridsning eller deformation af tætsluttende præcisionsbyggede dele.

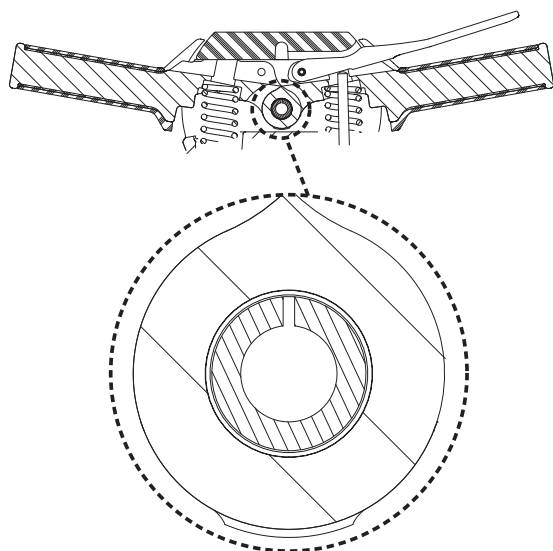
1. Efterse alle metal til metal flader for hakker og grater før og under samlingen.
2. Før gensamling skal alle O-ringe smøres, og alle værktøjets bevægelige dele skal coates med de anbefalede smøremidler.
3. Under samlingen skal man sørge for at der ikke trænger snavs ind i værktøjet, især mellem samvirkende flader.
4. Forstykkeboltene skal fastspændes, så at bufferne eller fjedrene er jævnt presset sammen til den samlede længde, som angives i afsnittet "Tilspændingsmomenter".
5. Når samlingen er afsluttet, hældes ca. ½ oz. (1,5 cl) af den anbefalede olie i luftindtaget og tryklufthammeren betjenes med reduceret gas i 10–15 sekunder. Når tryklufthammeren betjenes på gulvet, bør det gøres med reduceret gas for at undgå beskadigelse af stempel, chabotte og forstykke.

6. Montér fjedertapperne med udsparingerne i modsatte retninger og i en vinkel på 45°. Se illustrationen nedenfor (gælder kun for CP 1210 - alle versioner).



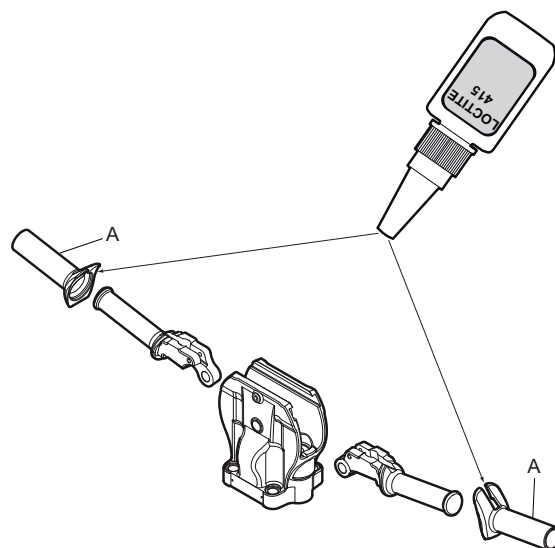
CP 1210

Monter fjedertapperne med udsparingerne opad. Se illustrationen nedenfor (gyldig for CP 1210 SVR, CP 1260 SVR og CP 1290 SVR).



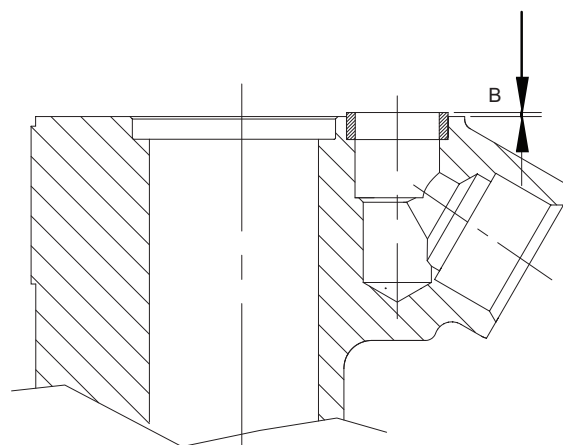
CP 1210 SVR, CP 1260 SVR og CP 1290 SVR

7. Brug ved udskiftning af gummigrebet (A) LOCTITE® 415™ (LOCTITE er et registreret varemærke fra Henkel Corporation, 415 er et varemærke fra Henkel Corporation) eller lignende til at klæbe grebets indvendige flange fast på håndtaget. Se illustrationen nedenfor (gyldig for CP 1210 SVR, CP 1260 SVR og CP 1290 SVR).



CP 1210 SVR, CP 1260 SVR og CP 1290 SVR

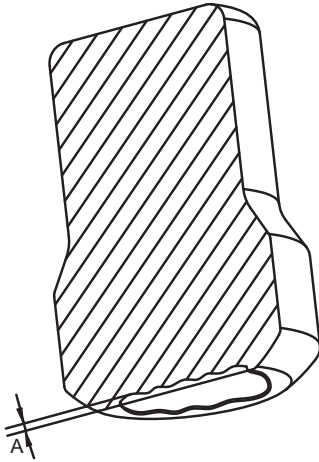
8. Før bagstykket monteres på cylinderen, skal det kontrolleres at tæningen rager cirka (B) $\frac{1}{16}$ " (1,6 mm) frem over cylinderens hoved. Se illustrationen nedenfor.



Periodisk vedligeholdelse

Efter hver brugsperiode, på ca. 150 driftstimer eller to gange om året, skal maskinen adskilles og alle dele renses og efterses. Dette arbejde skal udføres af autoriseret personale, som er uddannet til denne opgave.

1. Sørg for, at sammenstødende overflader er rene og glatte, samt at boltene er spændt til.
2. Rens og efterse interne dele grundigt, og sørg for at de er fri for rust, affald og fremmedmaterialer.
3. Rens og efterse grundigt ventildelene. Vær sikker på, at ventilen kan bevæge sig frit.
4. Vær sikker på, at slagfladerne på amboltblokken er parallelle og flade. Hvis blokken er udhulet, skal de høje kanter slibes af, men pas på ikke at berøre den polerede flade, hvor ambolten slår mod stålskaftet. Maksimalt tilladt slid (A) $\frac{1}{32}$ " (1mm). Se illustrationen nedenfor.

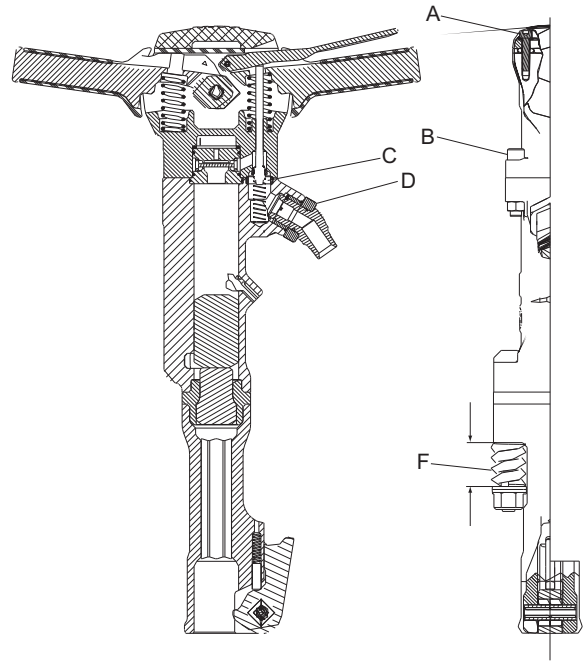


Tilspændingsmomenter

Montering af klokoblinger eller andre forbindelsesstykker

BEMÆRK Ved montering af en klokobling eller andet forbindelsesstykke på drejeledet skal anvendes Loctite® 263™ (Loctite er et registreret varemærke fra Henkel Corporation. 263 er et varemærke fra Henkel Corporation) eller lignende.

Tilspændingsmomenter CP 1210

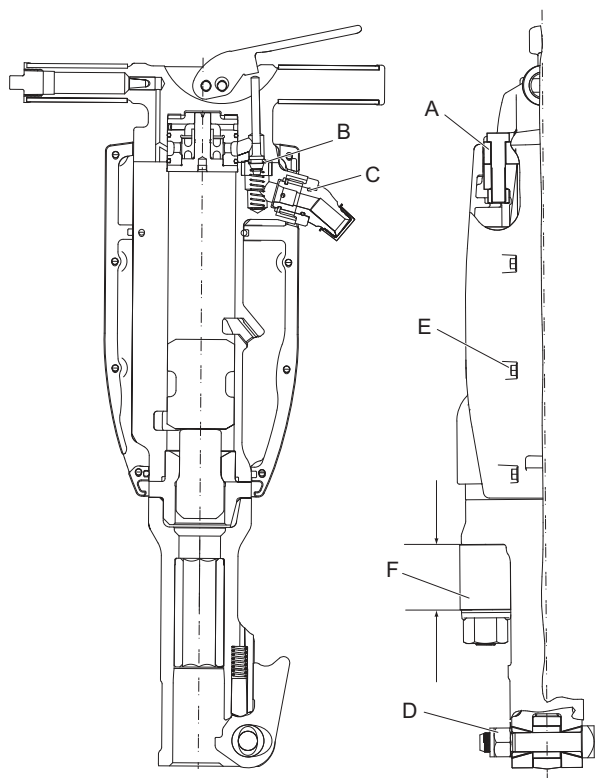


CP 1210

- A. Moment: 19 lbf.ft (26 Nm). Brug Loctite® 242™ (Loctite er et registreret varemærke fra Henkel Corporation. 242 er et varemærke fra Henkel Corporation).
- B. Moment: 70 lbf.ft (95 Nm).
- C. Cylinderpakningen skal rage ca. $\frac{1}{16}$ " (1,6 mm) frem for bagstykke-enheden.
- D. Moment: 150 lbf.ft (200 Nm). Brug Loctite® 263™ (Loctite er et registreret varemærke fra Henkel Corporation. 263 er et varemærke fra Henkel Corporation).
- E. Tilspændingsmoment, lyddæmper (ikke vist på billedet) 6–7 lbf.ft (8–10 Nm).
- F. Samlet længde for fjeder eller buffer.

Model	Min-maks længde in. (mm)
CP 1210	1,66 –1,72 (42,1–43,7)

Tilspændingsmomenter CP 1260 og CP 1290



CP 1260 og CP 1290

- A. Moment: CP 1260 og CP 1290, 100 lbf.ft (135 Nm).
- B. Cylinderpakningen skal rage ca. $\frac{1}{16}$ " (1,6 mm) frem for bagstykke-enheden.
- C. Moment: 150 lbf.ft (200 Nm). Brug Loctite® 263™ (Loctite er et registreret varemærke fra Henkel Corporation. 263 er et varemærke fra Henkel Corporation).
- D. Moment: 75 lbf.ft (100 Nm).
- E. Tilspændingsmoment, lyddæmper 6–7 lbf.ft (8–10 Nm).
- F. Samlet længde for buffer.

Model	Min-maks længde in. (mm)
CP 1260	2,14 –2,19 (54,4–55,6)
CP 1290	2,55 –2,61 (64,8–66,2)

Fejlfinding

Hvis trykluftmaskinen ikke vil starte, mangler kraft eller kører ujævnt, kontrolleres følgende punkter.

- ◆ Kontrollér, at det indsætningsværktøj, der bruges, har den korrekte skaftdimension.
- ◆ Kontroller, at trykluftmaskinen tilføres den rette mængde smøremiddel. For meget smøring kan give start- problemer, mangel på kraft eller ujævn drift.
- ◆ Kontrollér, at trykluftsystemet forsyner maskinen med tilstrækkeligt trykluft til fuld kraft.
- ◆ Kontroller luftslangens dimension og længde i henhold til de givne anbefalinger. Se „Montering“.
- ◆ Hvis der er risiko for at det fryser, skal det kontrolleres, at maskinens udblæsningsåbninger ikke er blokeret.
- ◆ Hvis maskinen stadig ikke fungerer tilfredsstillende efter udførelse af disse kontroller, kontaktes et autoriseret værksted.

Opbevaring

- > Rens maskinen grundigt før den opbevares, så farlige substanser undgås. Se „Støv- og damprisiko“
- > Hæld ca. $\frac{1}{2}$ oz (5 cl) olie direkte i luftindtagsniplen, tilslut maskinen til tryklufforsyningen, og lad den køre nogle få sekunder.
- > Maskinen skal altid opbevares på et tørt sted.

Bortskaffelse

En brugt maskine skal behandles og bortskaffes således, at materialet kan genbruges i størst muligt omfang, så enhver negativ påvirkning af miljøet bliver så lav som muligt og i henhold til de lokale forskrifter.

Tekniske data

Maskinens data

Type	Skaftdimension in. (mm)	Vægt lb (kg)	Længde in. (mm)	Slag bpm	Luftforbrug cfm (l/s)
CP 1210	Hex. 1x4¼ (25x108)	44 (20)	21¼ (540)	1400	55 (26,5)
CP 1210 S	Hex. 1x4¼ (25x108)	48,5 (22)	21¼ (540)	1400	55 (26,5)
	Hex. 1 ½x6¼ (28x160*)	49,5 (22,5)	23 (585)	1400	55 (26,5)
	Hex. 1¼x6¼ (32x160**)	49,5 (22,5)	23 (585)	1400	55 (26,5)
CP 1210 SVR	Hex. 1x4¼ (25x108)	54 (24,5)	23½ (600)	1400	55 (26,5)
	Hex. 1 ½x6¼ (28x160*)	55 (25)	25½ (650)	1400	55 (26,5)
	Hex. 1¼x6¼ (32x160**)	55 (25)	25½ (650)	1400	55 (26,5)
CP 1260	Hex. 1 ½x6¼ (28x160*)	64 (29)	26¼ (680)	1300	73 (34,5)
	Hex. 1¼x6¼ (32x160**)	64 (29)	26¼ (680)	1300	73 (34,5)
CP 1260 S	Hex. 1 ½x6¼ (28x160*)	68 (31)	26¼ (680)	1300	73 (34,5)
	Hex. 1¼x6¼ (32x160**)	68 (31)	26¼ (680)	1300	73 (34,5)
CP 1260 SVR	Hex. 1 ½x6¼ (28x160*)	74 (34)	29 (735)	1300	73 (34,5)
	Hex. 1¼x6¼ (32x160**)	74 (34)	29 (735)	1300	73 (34,5)
CP 1290	Hex. 1 ½ x 6¼ (28x160*)	82 (37)	28¾ (730)	1100	91 (43)
	Hex. 1¼x6¼ (32x160**)	82 (37)	28¾ (730)	1100	91 (43)
CP 1290 S	Hex. 1 ½x6¼ (28x160*)	86 (39)	28¾ (730)	1100	91 (43)
	Hex. 1¼x6¼ (32x160**)	86 (39)	28¾ (730)	1100	91 (43)
CP 1290 SVR	Hex. 1 ½x6¼ (28x160*)	96 (43,5)	31 (785)	1100	91 (43)
	Hex. 1¼x6¼ (32x160**)	96 (43,5)	31 (785)	1100	91 (43)

*) Også for 1 ½x6 in. (28x152 mm)

**) Også for 1 ¼x6 in. (32x152 mm)

Støj- og Vibrationserklæring

Garanteret lydeffektniveau **L_w** i henhold til EN ISO 3744 i overensstemmelse med Direktiv 2000/14/EF.

Lydtryksniveau **L_p** i henhold til EN ISO 11203.

Vibrationsværdier **A** og usikkerhed **B** fastlagt i henhold til EN ISO 28927-10. Se tabel „Støj- og vibrationsdata“ vedrørende værdierne for A, B, etc.

Disse deklarerede værdier er fundet ved typeprøvning i laboratorium i overensstemmelse med det angivne direktiv eller de angivne normer og er egnet til sammenligning med de deklarerede værdier for andet værktøj, som er testet i overensstemmelse med det samme direktiv eller de samme normer. Disse deklarerede værdier er ikke egnede til at anvendes i risikovurderinger, og værdier målt på de enkelte arbejdssteder kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og risici for overlast, der opleves af den enkelte bruger er unikke og afhænger af, hvordan brugeren arbejder, hvilket materiale maskinen anvendes på, samt på eksponeringstiden og brugerens fysiske tilstand og maskinens tilstand.

Vi, Construction Tools PC AB, kan ikke holdes ansvarlige for følgerne af at anvende de deklarerede værdier i stedet for værdier, der afspejler den faktiske eksponering i en individuel risikovurdering i en arbejdssituation, som vi ikke har nogen indflydelse på.

Dette værktøj kan give hånd-arm vibrationssyndrom, hvis det ikke anvendes hensigtsmæssigt. En EU-vejledning til håndtering af hånd-armvibration kan findes på

<http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Vi anbefaler et sundhedsovervågningsprogram med det formål at detektere tidlige symptomer, som kan stå i forbindelse med vibrationseksponering, således at procedurerne kan modificeres med henblik på at forebygge fremtidig skade.

Supplerende oplysninger om vibrationer

Disse informationer er beregnet som hjælp ved en grov vurdering af vibrationsværdien på arbejdspladsen.

Hvor stærke vibrationer der afgives, afhænger stærkt af opgaven og operatørens teknik. Den deklarerede vibrationsværdi relaterer til hovedhåndtag(ene) og der kan forekomme langt højere vibrationsniveauer i andre håndstillinger. Vi tror, at normal tilsigtet brug af værktøjet almindeligvis vil frembringe vibrationer inden for området C^m/s^2 og E^m/s^2 (totale vibrationsværdier som defineret i EN ISO 5349-1) afhængigt af opgavens specielle detaljer, men vibrationer uden for dette område kan forekomme ved nogle anvendelser.

Et tal på D^m/s^2 og F^m/s^2 er formodentlig en brugbar gennemsnitlig afgivelsesværdi, når man for eksempel groft vurderer en sandsynlig gennemsnitlig udsættelse for brugere, som udfører en lang række opgaver inden for den tilsigtede brug af værktøjet. Vi gør opmærksom på, at den gennemsnitsvibration, der afgives ved anvendelse af værktøjet til en enkelt specialopgave kan være anderledes, og i sådanne tilfælde anbefaler vi stærkt, at der foretages en specifik evaluering af vibrationsafgivelsen.

Støj- og vibrationsdata

Type	Støj		Vibration					
	Lydtryk	Lydeffekt	Værdier i forhold til tre akser					
	Deklarerede værdier		Deklarerede værdier		Supplerende oplysninger om vibrationer			
	EN ISO 11203	2000/14/EF	EN ISO 28927-10		Beton		Asfalt	
	L_p r=1m dB(A) rel 20µPa	L_w garanteret dB(A) rel 1pW	A m/s ² værdi	B m/s ² spredning	C m/s ² område	D m/s ² gen.snit	E m/s ² område	F m/s ² gen.snit
CP 1210 S	92	105	14,6	1,9	-	-	-	-
CP 1210 SVR	92	105	5,3	1,0	3,6-3,7	3,7	3,8-3,9	3,9
CP 1260 S	97	110	20,7	2,5	-	-	-	-
CP 1260 SVR	97	110	6,5	1,1	6,7-7,4	7,1	5,8-6,7	6,3
CP 1290 S	98	111	18,4	2,3	-	-	-	-
CP 1290 SVR	98	111	6,2	1,1	8,6-11,7	10,3	6,2-7,2	6,7

EF-overensstemmelseserklæring

EF-overensstemmelseserklæring (EF-direktiv 2006/42/EF)

Vi, Construction Tools PC AB, erklærer hermed, at nedennævnte maskiner er i overensstemmelse med bestemmelserne i EF-direktiv 2006/42/EF (Maskindirektiv) og 2000/14/EF (Støjdirektiv), og nedennævnte harmoniserede standarder.

Håndholdte tryklufthamre	Garanteret lydeffektniveau [dB(A)]	Målt lydeffektniveau [dB(A)]	Pmax (bar)
CP 1210 S	105	103	6,2
CP 1210 SVR	105	103	6,2
CP 1260 S	110	108	6,2
CP 1260 SVR	110	108	6,2
CP 1290 S	111	109	6,2
CP 1290 SVR	111	109	6,2

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:

- ◆ EN ISO 11148-4

Følgende andre standarder er anvendt:

- ◆ Lloyds Register Quality Assurance, NoBo no.0088

Autoriseret repræsentant for teknisk dokumentation:

Peter Karlsson
Construction Tools PC AB
Box 703
391 27 Kalmar

Vice President Design and Development:

Erik Sigfridsson

Producent:

Construction Tools PC AB
Box 703
391 27 Kalmar

Sted og dato:

Kalmar, 2012-11-30



**Chicago
Pneumatic**